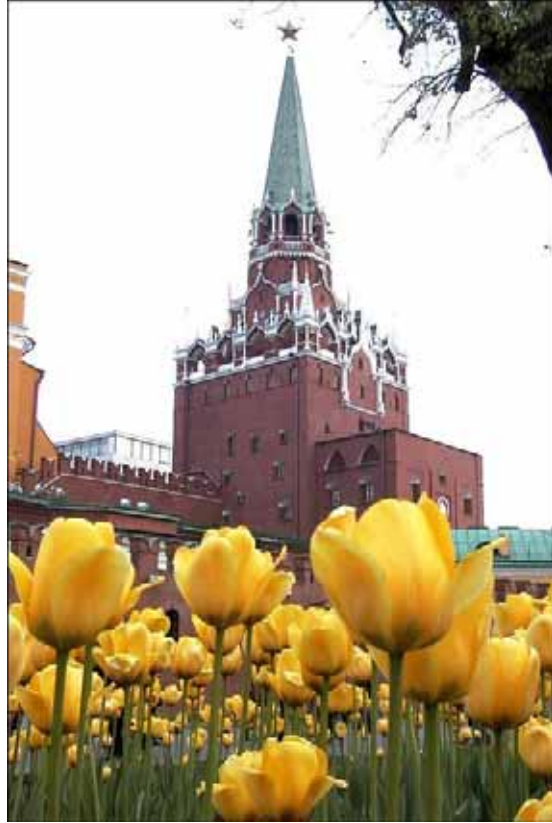


MATURA 2006



Komentarz do zadań z języka rosyjskiego

LIPIEC 2006

Opracowano w Centralnej Komisji Egzaminacyjnej
z wykorzystaniem materiałów otrzymanych z okręgowych komisji egzaminacyjnych.



WSTĘP

Zgodnie z *Rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych z dnia 7 września 2004 roku z późniejszymi zmianami*, język obcy nowożytny, wybrany przez zdającego z listy zamieszczonej w rozporządzeniu, był jednym z przedmiotów obowiązkowych zdawanych na egzaminie maturalnym. Zdający mógł, jako przedmiot dodatkowy, zdawać drugi język obcy wybrany z tej listy, inny niż język wybrany jako przedmiot obowiązkowy.

Egzamin maturalny z języka obcego nowożytnego, zarówno zdawany jako przedmiot obowiązkowy, jak i przedmiot dodatkowy, składał się z części ustnej i pisemnej. Ze względu na dużą liczbę zadań zamkniętych zdecydowano się na wprowadzenie trzech równoległych wersji arkuszy egzaminacyjnych z najliczniej wybieranych języków obcych.

Język obcy nowożytny wybrany jako przedmiot obowiązkowy mógł być zdawany na poziomie podstawowym lub rozszerzonym. W części pisemnej wszyscy zdający przystępowali do poziomu podstawowego (arkusz I), a następnie zdający, którzy zadeklarowali zdawanie poziomu rozszerzonego rozwiązywali dodatkowe arkusze (arkusz II i III). W części ustnej zdający przystępowali do egzaminu na jednym poziomie, podstawowym lub rozszerzonym. Zdający nie byli zobowiązani do zdawania egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego z języka obcego nowożytnego na tym samym poziomie.

Maturzyści, którzy wybrali język obcy nowożytny jako przedmiot dodatkowy, zdawali egzamin na poziomie rozszerzonym. W części pierwszej rozwiązywali oni arkusz I dla poziomu podstawowego, a w części drugiej arkusze II i III dla poziomu rozszerzonego. Arkusze egzaminacyjne z języka obcego zdawanego jako przedmiot obowiązkowy i jako przedmiot dodatkowy były takie same. Egzamin ustny z języka obcego nowożytnego wybranego jako przedmiot dodatkowy zdawany był na poziomie rozszerzonym.

OPIS ARKUSZY EGZAMINACYJNYCH

Arkusze egzaminacyjne dostępne są na stronie internetowej CKE www.cke.edu.pl

Arkusz I – Poziom podstawowy

Arkusz pierwszy (czas trwania: 120 minut) obejmował trzy części: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **Rozumienie ze słuchu** – trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych. Zadania zostały skonstruowane do tekstów o różnorodnym charakterze i tematyce. Zdający rozwiązywali te zadania na podstawie tekstów nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka rosyjskiego. Każdy tekst był nagrany dwukrotnie, w nagraniu przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za tę część testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 1. (6 pkt)

Zadanie było zgodne z zakresem tematycznym „Państwo i społeczeństwo”. Zdający mieli okazję zapoznać się z opinią młodych Rosjan na temat służby wojskowej. Krótkie wypowiedzi dotyczyły problemów podobnych do tych, które nurtują polską młodzież i tym samym zachęcały do uważnego słuchania. Zadanie polegało na wysłuchaniu sześciu wypowiedzi oraz stwierdzeniu, czy wypowiadająca się osoba jest zwolennikiem, czy przeciwnikiem służby wojskowej (technika „dobieranie”).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu
a – określanie głównej myśli tekstu

Łatwość zadania

0,88 – łatwe (od 0,81 do 0,98)

Komentarz

Łatwość poszczególnych zadań cząstkowych w tym zadaniu była zbliżona. Prawdopodobnie brak koncentracji zdających na początku tekstu słuchanego, spowodował słabszy wynik w zadaniach cząstkowych 1.1. i 1.2. Nie bez znaczenia pozostawała tutaj tematyka tekstu. Służba wojskowa jest tematem rzadko poruszonym w praktyce szkolnej.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresu tematycznego „Świat przyrody – klimat”. Po wysłuchaniu pięciu komunikatów meteorologicznych zdający miał za zadanie określić, którą z podanych osób każdy z tych komunikatów może zainteresować. Zastosowaną techniką było „dobieranie”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu
d – wyselekcjonowanie informacji

Łatwość zadania

0,61 – umiarkowanie trudne (od 0,51 do 0,70)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 2.4. Aby je rozwiązać, oprócz znajomości leksyki z tematu „prognoza pogody”, należało zwrócić uwagę na to, że w komunikacie jest mowa o pogodzie na sobotę i niedzielę, czyli dni wolne. Trudność mogło spowodować przede wszystkim użycie w zadaniu zwrotu synonimicznego (*суббота, воскресенье – выходные дни*).

Zadanie 3. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych i skonstruowane było do tekstu z zakresu tematycznego „Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego”, zawierającego informacje o konkursie plastycznym oraz określającego warunki uczestnictwa w nim. Technika zastosowaną w zadaniu był „wielokrotny wybór”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

d – wyselekcjonowanie informacji

e – określenie intencji autora

Łatwość zadania

0,60 – umiarkowanie trudne (od 0,52 do 0,72)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie 3.1., w którym zdający powinien określić, kto może być uczestnikiem konkursu. Oparte było ono na fragmencie tekstu: *Принять участие в нём приглашаются юные таланты, а именно дети россиян, постоянно проживающие за рубежом, в том числе и в Польше.* Część zdających wybrała odpowiedzi błędne dotyczące polskiej młodzieży oraz młodzieży z różnych krajów świata, sugerując się następującymi wyrażeniami użytymi w tekście nagrania: *проживающие в Польше* oraz *за рубежом.*

Druga część Arkusza I. – **Rozumienie tekstu czytanego** – składała się z trzech zadań zamkniętych, sprawdzających zrozumienie różnorodnych tekstów. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 40% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym.

Zadanie 4. (6 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: „Zakupy i usługi”, „Życie rodzinne i towarzyskie – uroczystości, formy spędzania czasu wolnego”. Tekst informował o obchodach drugiej rocznicy otwarcia jednego z największych moskiewskich sklepów spożywczych. Technika zastosowaną w tym zadaniu był „wielokrotny wybór”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – określanie głównej myśli tekstu

d – wyselekcjonowanie informacji

Łatwość zadania

0,55 – umiarkowanie trudne (od 0,28 do 0,80)

Komentarz

Zadanie okazało się umiarkowanie trudne dla zdających. Najmniej zdających rozwiązało poprawnie zadanie cząstkowe 4.5., w którym oprócz umiejętności związanych z rozumieniem tekstu czytanego bardzo ważną była znajomość słownictwa związanego ze środkami transportu (*тележка-машинка, вертеть руль, itp.*).

Zadanie 5. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych. Wykorzystane zostały w nim fragmenty instrukcji obsługi sześciu urządzeń gospodarstwa domowego (zakres tematyczny „Nauka i technika – korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych”). Z takimi rodzajami tekstów zdający może spotkać się w życiu codziennym, kupując urządzenia gospodarstwa domowego lub korzystając z nich. Technika zastosowaną w tym zadaniu było „dobieranie”.

<p>Sprawdzane umiejętności Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytane a – określanie głównej myśli tekstu</p>
<p>Łatwość zadania 0,59 – umiarkowanie trudne (od 0,48 do 0,81)</p>
<p>Komentarz W zadaniu kluczowa okazała się znajomość słownictwa związanego z urządzeniami gospodarstwa domowego oraz nazw tych urządzeń. Największe problemy zdający mieli z zadaniami częściowymi 5.3. oraz 5.4. W zadaniu 5.3., aby właściwie dopasować instrukcję do urządzenia, konieczna była znajomość takich słów jak <i>пылесос, трубка, всасывать</i>, itp. Natomiast w zadaniu 5.4. powodem niższego wyniku zdających było prawdopodobnie zasugerowanie się występującymi na początku tekstu słowami <i>замороженные продукты</i> i skojarzenie ich z lodówką.</p>

Zadanie 6. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań częściowych. Tekst wykorzystany w tym zadaniu był tekstem publicystycznym i dotyczył spartakiady dzieci niepełnosprawnych (zakresy tematyczne: „Sport – imprezy sportowe” oraz „Zdrowie – niepełnosprawni”). Technika zastosowaną w tym zadaniu była „prawda/fałsz”.

<p>Sprawdzane umiejętności Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytane c – stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje e – określenie intencji autora</p>
<p>Łatwość zadania 0,66 - umiarkowanie trudne (od 0,40 do 0,80)</p>
<p>Komentarz Zadanie to okazało się łatwiejsze od pozostałych zadań sprawdzających „rozumienie tekstu czytane” w Arkuszu I. Najtrudniejsze okazało się zadanie częściowe 6.8., które sprawdzało inny standard niż pozostałe – umiejętność określenia intencji autora. Zadania sprawdzające umiejętność stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje okazały się zdecydowanie łatwiejsze dla zdających.</p>

Część trzecia – **Wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obydwie formy zawarte w Arkuszu I wymagały użycia języka obcego w sytuacji naturalnej, w której zdający może się znaleźć w przyszłości. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadaniem zdającego było sformułowanie wiadomości dla mieszkającego u niego gościa. Zadanie to związane było z zakresami tematycznymi: „Życie rodzinne i towarzyskie” oraz „Żywność – posiłki”. Zgodnie z poleceniem zdający powinien przekazać następujące informacje:

- dlaczego musiał wyjść,
- jak długo go nie będzie,

- co gość może zjeść na śniadanie,
- co będą robić, kiedy wróci.

W zadaniu tym nie był przewidziany limit słów. Ocenie nie podlegała także forma wypowiedzi. Za przekaz informacji określonych w poleceniu można było uzyskać 4 pkt, a za poprawność językową 1 pkt.

<p>Sprawdzane umiejętności Standard I – Wiedza 1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakresy tematyczne: „Życie rodzinne i towarzyskie” oraz „Żywnienie – posiłki”) 2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (wiadomość) Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej a – opisywanie czynności e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim</p>	
<p>Łatwość zadania 0,75 – łatwe Treść – od 0,77 do 0,88 Poprawność językowa – 0,45</p>	
<p>Typowe poprawne odpowiedzi zdających</p>	<p>Najczęściej powtarzające się błędy</p>
<p><i>Иду в магазин за покупками. Иду в школу (кино, аптеку...).</i></p>	<p>Brak powodu wyjścia. <i>Мне надо уйти. Выхожу.</i></p>
<p><i>Меня не будет два часа. Вернусь (буду) через час.</i></p>	<p>Użycie konstrukcji występującej w języku polskim. <i>Буду за два часа. Brak określenia czasu powrotu. Не волнуйся – вернусь.</i></p>
<p><i>На завтрак можешь съесть бутерброды. На столе булки, масло и молоко.</i></p>	<p>Niezgodność z poleceniem. <i>На ужин будут блины.</i></p>
<p><i>Когда вернусь, мы пойдём в кино. Потом пойдём на дискотеку.</i></p>	<p>Niezgodność z poleceniem. <i>Ещё не знаю, что будем делать потом. Когда приду, буду учиться.</i></p>
<p>Komentarz Zadanie to okazało się najłatwiejsze w Arkuszu I. Zdający nie mieli problemu z przekazaniem informacji określonych w poleceniu w języku polskim, co odzwierciedla wysoki wskaźnik łatwości (średnia łatwość za przekazanie informacji – 0,82). W przekazie informacji pojawiały się błędy leksykalno-gramatyczne, które najczęściej nie wpływały na zrozumienie wiadomości. Niski wskaźnik poprawności językowej (łatwość – 0,45), świadczy o słabym opanowaniu umiejętności poprawnego stosowania środków językowych.</p>	

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadaniem zdającego było napisanie listu prywatnego do znajomego z Rosji. Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: „Praca – warunki pracy i zatrudnienia” i „Życie rodzinne i towarzyskie”. Zgodnie z poleceniem zdający powinien:

- wyrazić radość z powodu decyzji znajomego i chęć przyścia mu z pomocą,
- przedstawić jedną z ofert pracy oraz wymogi dla kandydatów na to stanowisko,
- poinformować o warunkach pracy i poprosić o jego zdanie na temat tej propozycji,
- napisać o ostatnich wydarzeniach w swoim życiu oraz najbliższych planach.

Kryteria oceniania w tym zadaniu uwzględniały następujące elementy: komunikatywny przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 pkt), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 pkt), poprawność językową (2 pkt) oraz bogactwo językowe (2 pkt). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120 – 150 słów).

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakresy tematyczne: „Praca – warunki pracy i zatrudnienia” i „Życie rodzinne i towarzyskie”)

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list prywatny)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie stanów emocjonalnych

e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania

b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień

c – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej

Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim

Łatwość zadania

0,51 – umiarkowanie trudne

Treść – od 0,61 do 0,68 Forma – 0,55 Bogactwo językowe – 0,42 Poprawność językowa – 0,27

Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
<i>Я рад, что ты решил поработать. Я доволен, что ты приезжаешь.</i>	Powód radości inny niż w poleceniu. <i>Я рад твоему письму.</i> Brak wyrażenia radości. <i>Я узнала, что ты приезжаешь.</i>
<i>Я хочу тебе помочь. Можешь жить у нас.</i>	Nie zgodność z poleceniem. <i>Я не могу тебе помочь!</i> <i>Я работаю в магазине.</i>
<i>Будешь (можешь) работать в саду, в кафе, ресторане... Хочешь работать продавцом?</i>	Brak konkretnej oferty. <i>Есть хорошая работа.</i> <i>Где ты хочешь работать?</i>

<i>Ты должен говорить по-английски. Тебя примут, у тебя среднее образование.</i>	Brak wymogów. <i>Я уверен, что тебя примут. Напиши заявление.</i>
<i>Зарплата – 300 злотых. Работа недалеко от дома.</i>	Niezgodność z poleceniem. <i>Будешь жить у нас. Обо всём узнаешь в фирме.</i>
<i>Что ты думаешь об этом? Как тебе нравится это?</i>	Wyrażenie opinii zamiast zapytania o zdanie kolegi. <i>Я думаю, что тебе понравится эта работа.</i>
<i>У меня был экзамен. Сестра вышла замуж.</i>	Niezgodność z poleceniem. <i>Мой друг был в Москве. У меня всё по-старому.</i>
<i>Собираюсь поступать в институт. Вечером иду на дискотеку.</i>	Niezgodność z poleceniem. <i>Ещё не знаю, что буду делать. Сейчас мне надо учиться.</i>
<p>Komentarz</p> <p>Napisanie listu okazało się dla zdających zadaniem umiarkowanie trudnym. Zauważalna jest w tym zadaniu wyraźna różnica między łatwością zadań cząstkowych sprawdzających umiejętność przekazania informacji (średnia łatwość 0,66) a pozostałymi umiejętnościami sprawdzanymi w tym zadaniu: tworzeniem tekstu w określonej formie (0,55) oraz znajomością i stosowaniem środków leksykalno-gramatycznych (poprawność językowa – 0,27, bogactwo językowe – 0,42).</p> <p>Tematyka zadania była bliska zdającym, którzy w większości dobrze poradzili sobie z przekazem informacji (średnia łatwość – 0,66). Najwięcej problemu sprawiło zdającym poprawne stosowanie środków językowych. Zdarzały się fragmenty wypowiedzi niezgodne z tematem.</p>	

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w dość istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania informacji istotna była też forma listu. Większy nacisk położony był też na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

Arkusz II – Poziom rozszerzony

Arkusz II (czas trwania: 70 minut) obejmował dwie części: rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Składał się on wyłącznie z zadań zamkniętych.

Część pierwsza – **Rozumienie ze słuchu** – trwała ok. 25 minut i składała się z dwóch zadań. Nagrania wykonane były w warunkach studyjnych i oparte zostały na trzech różnorodnych autentycznych tekstach. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka rosyjskiego. Słownictwo i struktury gramatyczne zawarte w wysłuchanych tekstach zawierały elementy typowe dla poziomu rozszerzonego. Podobnie jak na poziomie podstawowym, każdy tekst nagrany był dwukrotnie i przewidziane były przerwy na zapoznanie się z zadaniem, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązania na kartę odpowiedzi. Za wykonanie tej części testu zdający mógł uzyskać maksymalnie 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 9. (7 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych „Życie rodzinne i towarzyskie” oraz „Kościoły i religie”. Wypowiedzi siedmiu osób nagrane na płycie dotyczyły zawierania związków małżeńskich. Zadaniem zdającego było dopasowanie do każdej wypowiedzi zdania wyrażającego jej główną myśl (zadanie na „dobieranie”).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu
a – określanie głównej myśli tekstu

Łatwość zadania

0,41 – trudne (od 0,26 do 0,51)

Komentarz

Zadanie okazało się dla zdających trudne. Na poziom trudności zadania miała wpływ tematyka – problem zawierania małżeństwa (ślubu kościelnego), która niezbyt często występuje w dostępnych materiałach do nauczania języka rosyjskiego. Zdający opanowali niewielki zasób słów w tym zakresie tematycznym. Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 9.6. Ze względu na występujące w tekście wyrażenie „*Союз скреплён Богом*”, zdający często łączyli je ze zdaniami, w których występowały słowa „*Бог*”, „*религия*”.

Zadanie 10. (8 pkt)

Tekst do tego zadania był tekstem narracyjnym i dotyczył zakresów tematycznych „Szkola”, oraz „Kultura – twórcy i ich dzieła”. Tekst opowiadał o początkach kariery artystycznej wybitnej rosyjskiej śpiewaczki operowej. Technika zastosowana w zadaniu był „wielokrotny wybór”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu
d – wyselekcjonowanie informacji
e – określanie intencji autora

Łatwość zadania

0,62 – umiarkowanie trudne (od 0,41 do 0,82)

Komentarz

Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 10.7., polegające na wyselekcjonowaniu informacji związanej z sukcesami śpiewaczki. Wykonanie tego zadania wymagało od zdającego maksymalnej uwagi, ponieważ wszystkie informacje potrzebne do jego rozwiązania zawarte były w jednym zdaniu *Делая успехи в пении, я стала обращать на себя внимание учащихся, а также педагогов*, przy czym prawidłowa odpowiedź wyrażona była innymi słowami niż w tekście (*студенты – учащиеся, преподаватели – педагоги*).

Druga część arkusza – **Rozumienie tekstu czytanego** – składała się z trzech zadań zamkniętych sprawdzających rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 12 punktów (24 % testu punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 11. (6 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: „Zakupy i usługi – korzystanie z usług”, „Podróżowanie i turystyka – baza noclegowa” oraz „Świat przyrody – klimat”. Tekst opowiadał o historii powstania i funkcjonowaniu niezwykłego lodowego hotelu. Technika zastosowaną w tym zadaniu był „wielokrotny wybór”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

a – określanie głównej myśli tekstu

d – wyselekcjonowanie informacji

Łatwość zadania

0,61 – umiarkowanie trudne (od 0,38 do 0,86)

Komentarz

Zadanie cząstkowe 11.4. okazało się trudniejsze od pozostałych. Zdający, którzy zasugerowali się jedynie temperaturą podaną w tekście (4 – 9 stopni) i nie przeanalizowali całości akapitu, którego dotyczyło to zadanie, udzielili błędnej odpowiedzi.

Zadanie 12. (3 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka – środki transportu”. Polegało ono na przeczytaniu tekstu informacyjnego o nowym superszybkim luksusowym pociągu relacji Moskwa – Kijów i wybraniu z siedmiu zdań podanych pod tekstem trzech, zgodnych z jego treścią.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

c – stwierdzenie czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

Łatwość zadania

0,57 – umiarkowanie trudne

Komentarz

Tekst, na podstawie którego zdający rozwiązywali to zadanie, zawierał dużą ilość trudnej leksyki z zakresu tematycznego „Podróżowanie i turystyka” na poziomie rozszerzonym. Trudność tego zadania wynikała także z braku znajomości realiów kulturowych dotyczących podróżowania w Rosji, np. inne niż w Polsce typy wagonów.

Zadanie 13. (3 pkt)

Zadanie oparte było na tekście dotyczącym zakresów tematycznych „Człowiek – cechy charakteru” i „Zdrowie – system ochrony zdrowia” i polegało na rozpoznaniu struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście i wybraniu właściwego sposobu uzupełnienia tekstu (zadanie typu „test luk sterowanych”). Do wykonania tego zadania konieczna jest znajomość systemu gramatycznego oraz leksyki na poziomie rozszerzonym. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 3 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

<p>Sprawdzane umiejętności Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytane f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych</p>
<p>Łatwość zadania 0,52 – umiarkowanie trudne (od 0,32 do 0,65)</p>
<p>Komentarz Rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych okazało się dla zdających umiarkowanie trudne, ponieważ wymagało zarówno całościowego zrozumienia tekstu, jak i znajomości konkretnych wyrażen oraz konstrukcji. Najtrudniejsze okazało się zadanie cząstkowe 13.1., w którym o poprawnym rozwiązaniu decydowała znajomość znaczenia konstrukcji <i>во имя</i>.</p>

Arkusz III – Poziom rozszerzony

Arkusz III (czas trwania: 110 minut) składał się z dwóch części: jednego zadania sprawdzającego umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać maksymalnie 23 punkty (46% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 14. (5 pkt)

Zadanie zostało skonstruowane do tekstu publicystycznego na temat adaptacji książek o Harrym Potterze – zakres tematyczny „Kultura”. W zadaniu zastosowano technikę uzupełniania luk. Zdający musiał wykazać się wiedzą z zakresu słowotwórstwa. Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 3 punkty (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

<p>Sprawdzane umiejętności Standard I – Wiadomości 1 – znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytane f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych</p>
<p>Łatwość zadania 0,18 – bardzo trudne (od 0,10 do 0,39)</p>
<p>Komentarz Było to najtrudniejsze zadanie w arkuszach dla poziomu rozszerzonego. Połączenie słowotwórstwa oraz techniki uzupełniania luk wymagało od zdającego zintegrowania wielu umiejętności językowych, zwłaszcza, że wymagana była także pełna poprawność ortograficzna. Najniższy wynik zdający osiągnęli w zadaniu 14.9., w którym sprawdzana była znajomości form osobowych czasownika <i>смочь</i>.</p>

Zadanie 15. (18 pkt)

Zadanie z drugiej części Arkusza III polegało na napisaniu własnego tekstu we wskazanej formie (**rozprawka/opis/opowiadanie**) na jeden z trzech tematów do wyboru przez zdającego. Tematy wypracowania były zgodne z następującymi zakresami tematycznymi: „Świat przyrody – krajobraz, świat zwierząt” oraz „Szkoła”.

1. W środkach masowego przekazu coraz częściej pojawiają się apele ekologów o likwidację ogrodów zoologicznych. Przedstaw w formie **rozprawki** własną opinię na ten temat.
2. Jesteś miłośnikiem gór, jezior lub morza. **Opisz** jeden z tych krajobrazów i uzasadnij swoją fascynację nim.
3. Napisz **opowiadanie** kończące się słowami:

И вдруг я услышал/а знакомый звук будильника. Оказалось, что это был только кошмарный сон. Настоящий экзамен начинался через два часа.

Poszczególne tematy różniły się nieznacznie sprawdzanymi umiejętnościami. W tym zadaniu oceniane były następujące elementy: poziom merytoryczny pracy (0-5 pkt), poziom kompozycji (0-4 pkt) oraz poziom jakości języka w tym bogactwo (0-5 pkt) i poprawność językowa (0-4 pkt). Za rozwiązanie tego zadania zdający mógł otrzymać maksymalnie 18 punktów.

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat (zakresy tematyczne: „Świat przyrody – krajobraz, świat zwierząt”, „Szkoła”).

2b - znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (rozprawka, recenzja, opis)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie różnych intencji/stanów emocjonalnych

d – przedstawianie i uzasadnianie opinii

e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

f – wypowiedzianie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Łatwość zadania

0,52 – umiarkowanie trudne

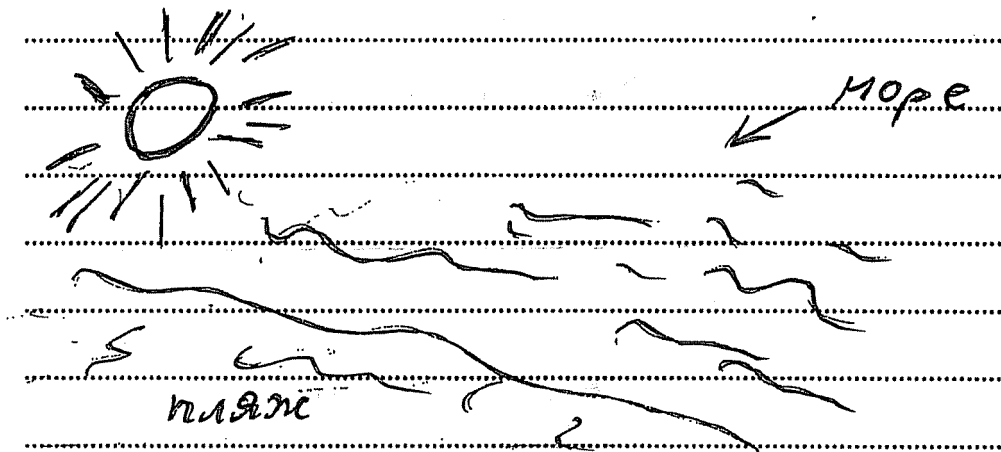
Treść – 0,60 Kompozycja – 0,64 Bogactwo językowe – 0,48 Poprawność językowa – 0,34

Komentarz

Temat pierwszy był bardzo popularny wśród zdających. Jednak w **rozprawce**, zdający często pisali o ekologii i ochronie środowiska, zapominając o tym, że powinni odnieść się do problemu likwidacji ogrodów zoologicznych. Część zdających miała także problemy z formułowaniem tezy adekwatnej do tematu oraz argumentowaniem. Zdarzały się prace nie na temat, bądź realizujące temat fragmentarycznie.

Temat drugi, w którym należało **opisać** wybrany krajobraz i uzasadnić swoją fascynację nim był dość często wybierany przez zdających. Jednak opis krajobrazu okazał się dla nich bardzo trudny ze względu na złożoność elementów występujących w tego rodzaju opisie. Często wypowiedzi nie dotyczyły opisu krajobrazu, a były relacją lub sprawozdaniem z wakacji spędzonych nad morzem lub w górach. Dlatego część wypowiedzi zdających zostało zakwalifikowanych jako „niezgodne z poleceniem”.

Były również i takie prace:



Temat trzeci – **opowiadanie**, do którego zostało podane zakończenie, okazał się umiarkowanie trudny. Zdający często formułowali wypowiedź, z której treści nie wynikało podane zakończenie. Występujące w nim słowa: *настоящий экзамен начинался через два часа* sugerowały, że słowem kluczowym było słowo „egzamin”. Zdarzały się prace nie na temat, bądź takie w których temat realizowany był tylko fragmentarycznie.

W wypowiedziach pisemnych zdający najlepiej radzili sobie z kompozycją wypowiedzi (łatwość 0,64) a najniżej oceniona została poprawność językowa (łatwość 0,34). W realizacji tematu drugiego brakowało elementów językowych odpowiednich do opisu krajobrazu (przymiotników).

Błędy gramatyczne i ortograficzne były częstym zjawiskiem we wszystkich formach wypowiedzi.